

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament  
62 Elizabeth II

N° 148

Monday, March 25, 2013

6:00 p.m.

The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN,  
Acting Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
62 Elizabeth II

Le lundi 25 mars 2013

18 heures

L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN,  
Président suppléant

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Braley  
Buth  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Champagne  
Chaput  
Charette-Poulin  
Comeau  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
Dallaire  
Day  
Demers  
Downe  
Doyle  
Duffy  
Dyck  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene  
Harb  
Hervieux-Payette  
Housakos  
Hubley  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McInnis  
McIntyre  
Meredith  
Mitchell  
Moore  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
Oh  
Patterson  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest  
Runciman  
Seidman  
Seth  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tardif  
Tkachuk  
Unger  
Verner  
Wallace  
Wallin  
Wells  
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
\*Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Braley  
Buth  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Champagne  
Chaput  
Charette-Poulin  
Comeau  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
Dallaire  
\*Dawson  
Day  
Demers  
Downe  
Doyle  
Duffy  
Dyck  
\*Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Furey  
Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb  
Hervieux-Payette  
Housakos  
Hubley  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
\*Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McInnis  
McIntyre  
\*Mercer  
Meredith  
Mitchell  
\*Mockler  
Moore  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
Oh  
\*Oliver  
Patterson  
\*Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest  
\*Robichaud  
Runciman  
Seidman  
Seth  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tardif  
Tkachuk  
Unger  
Verner  
Wallace  
Wallin  
Wells  
White

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator LeBreton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Nolin do preside as Speaker.

The question being put on the motion, it was adopted.

Whereupon the Honourable Senator Nolin took the Chair.

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Tabling of documents

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

- (1) “Budget 2013—Economic Action Plan 2013: Jobs, Growth, and Long-Term Prosperity”;
- (2) “Improving the Integrity of the Tax System”;
- (3) “The New Canada Job Grant”;
- (4) “Creating High-Paying Jobs and Helping Businesses Succeed”; and
- (5) “The New Building Canada Plan”.—Sessional Paper No. 1/41-1528.

Copy of the Commission constituting the Honourable Richard Wagner, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, Deputy of the Governor General, to do in His Excellency's name all acts on his part necessary to be done during His Excellency's pleasure, dated November 7, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1529S.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence forcée de l'honorable Président et de l'honorable Président intérimaire.

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président intérimaire, l'honorable sénateur Nolin préside le Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Nolin assume la présidence.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

- (1) « Le budget de 2013 — Le plan d'action économique de 2013 : emplois, croissance et prospérité à long terme »;
- (2) « Améliorer l'intégrité du régime fiscal »;
- (3) « La nouvelle subvention canadienne pour l'emploi »;
- (4) « Créer des emplois bien rémunérés et aider les entreprises à prospérer »;
- (5) « Le nouveau plan Chantiers Canada ».—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1528.

Copie de la commission constituant l'honorable Richard Wagner, juge puîné de la Cour suprême du Canada, suppléant du gouverneur général et le chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 7 novembre 2012.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1529S.

The said Commission is as follows:

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

DAVID JOHNSTON  
(L.S.)

By His Excellency the Right Honourable David L. Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE RICHARD WAGNER, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada.

GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable David L. Johnston, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated the third day of September in the year of Our Lord two thousand and ten, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you, Richard Wagner, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable David L. Johnston, in person.

AND PROVIDED ALWAYS, that you, Richard Wagner, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this seventh day of November in the year of Our Lord two thousand and twelve and in the sixty-first year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

JOHN KNUBLEY

*Deputy Registrar General of Canada*

DAVID JOHNSTON  
(L.S.)

Par Son Excellence le très honorable David L. Johnston, chancelier et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelier et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À L'HONORABLE RICHARD WAGNER, juge de la Cour suprême du Canada,

SALUT :

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du troisième jour de septembre de l'an de grâce deux mille dix, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, moi, le très honorable David L. Johnston, Gouverneur général du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Richard Wagner, mon suppléant au Canada pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions ou instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de Gouverneur général, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU que la nomination de mon suppléant ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, le très honorable David L. Johnston, de telles attributions.

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devrez toujours, Richard Wagner, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce septième jour de novembre de l'an de grâce deux mille douze, soixante et unième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

*Sous-registraire général du Canada*

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Third reading of Bill C-53, An Act to assent to alterations in the law touching the Succession to the Throne.

The Honourable Senator LeBreton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Bills – Second Reading**

Second reading of Bill C-58, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Buth, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill C-59, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Buth, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Buth, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-53, Loi d'assentiment aux modifications apportées à la loi concernant la succession au trône.

L'honorable sénateur LeBreton, C.P. propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Projets de loi – Deuxième lecture**

Deuxième lecture du projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois avec dissidence.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Buth, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-59, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Buth, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois avec dissidence.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Buth, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Bills — Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the third reading of Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Dyck, seconded by the Honourable Senator Chaput, that Bill C-27 be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.

After debate,  
The question being put on the motion in amendment, it was negated on the following vote:

**Projets de loi — Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Dyck, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, que le projet de loi C-27 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.

Après débat,  
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

**YEAS—POUR**

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Callbeck	Dallaire	Fraser	Lovelace Nicholas	Rivest
Chaput	Day	Hervieux-Payette	Mitchell	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Cordy	Dyck	Hubley	Moore	Tardif—19
Cowan	Eggleton	Joyal	Ringuette	

**NAYS—CONTRE**

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Comeau	LeBreton	Ngo	Smith ( <i>Saurel</i> )
Batters	Dagenais	MacDonald	Ogilvie	Stewart Olsen
Bellemare	Demers	Manning	Oh	Tkachuk
Beyak	Doyle	Marshall	Patterson	Unger
Black	Duffy	Martin	Poirier	Verner
Boisvenu	Enverga	McInnis	Raine	Wallace
Braley	Fortin-Duplessis	McIntyre	Rivard	Wallin
Buth	Greene	Meredith	Runciman	Wells
Carignan	Housakos	Nancy Ruth	Seidman	White—49
Champagne	Lang	Neufeld	Seth	

**ABSTENTIONS**

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The question was then put on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the third reading of Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. tomorrow, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

La question est mise aux voix sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière.

Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à 17 h 30 demain et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

### Reports of Committees — Other

Consideration of the eighteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (C) 2012-2013*), tabled in the Senate on March 21, 2013.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

### Bills — Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees — Other

Orders No. 2 and 4 were called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

### Rapports de comités — Autres

Étude du dix-huitième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (C) 2012-2013*), déposé au Sénat le 21 mars 2013.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi — Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités — Autres

Les articles n° 2 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Reports of Committees – Other

Consideration of the ninth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *A Study of the New Veterans Charter*, tabled in the Senate on March 21, 2013.

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Veterans Affairs being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Carignan, for the Honourable Senator Plett, moved, seconded by the Honourable Senator Demers, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on December 12, 2012.

After debate,

The Honourable Senator Carignan, for the Honourable Senator Cools, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the twentieth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled: *Statutory Review on the Provisions and Operation of the Act to amend the Criminal Code (production of records in sexual offence proceedings)*, tabled in the Senate on December 13, 2012.

After debate,

The Honourable Senator Carignan, for the Honourable Senator Runciman, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Orders No. 144, 143, 147 and 75 were called and postponed until the next sitting.

o o o

## Rapports de comités – Autres

Étude du neuvième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Une étude de la nouvelle charte des anciens combattants*, déposé au Sénat le 21 mars 2013.

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Anciens combattants étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan, au nom du sénateur Plett, propose, appuyé par l'honorable sénateur Demers, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 12 décembre 2012.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan, au nom du sénateur Cools, propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du vingtième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Examen législatif des dispositions et de l'application la Loi modifiant le Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel)*, déposé au Sénat le 13 décembre 2012.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan, au nom du sénateur Runciman, propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 144, 143, 147, et 75 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o



Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada express its support for Malala Yusufzai in light of her remarkable courage, tenacity and determined support for the right of girls everywhere to an education; offer its best wishes for her full recovery; express its gratitude for the courage of her family and the work of the staff at the Birmingham hospital in the United Kingdom; and offer its solidarity with girls and young women everywhere whose absolute right to equality of opportunity and quality education in every country of the world is and must always be universal and real.

After debate,

The Honourable Senator Carignan, for the Honourable Senator Cools, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Orders No. 57, 3, 66, 62, 56, 19, 22, 44, 35, 59, 45, 9 and 18 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the state of diversity in the Senate of Canada and its administration and, in particular, to how we can address the barriers facing the advancement of visible minorities in the Senate workforce and increase their representation by focusing on hiring, retention and promotion.

After debate,

The Honourable Senator Carignan, for the Honourable Senator Meredith, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to how the allegations of sexual harassment and harassment generally can be better handled in the RCMP.

After debate,

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Sénat du Canada exprime son appui à Malala Yusufzai pour le courage, la ténacité et le soutien remarquables dont elle a fait preuve à l'égard du droit des filles à l'éducation partout dans le monde, qu'il lui offre ses meilleurs vœux de rétablissement, qu'il salue le courage de sa famille et remercie le personnel de l'hôpital de Birmingham, au Royaume-Uni, pour les soins qu'il lui dispense, et qu'il manifeste sa solidarité aux jeunes filles et aux jeunes femmes de partout dans le monde dont le droit absolu à l'égalité des chances et à une éducation de qualité doit être reconnu et appliqué universellement.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan, au nom de l'honorable sénateur Cools, propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 57, 3, 66, 62, 56, 19, 22, 44, 35, 59, 45, 9 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'état de la diversité au sein du Sénat du Canada et de son administration et, en particulier, sur comment nous pouvons adresser les obstacles à l'avancement professionnel auxquels font face les minorités visibles du Sénat et accroître leur représentation en se concentrant sur leur embauche, rétention et promotion.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan, au nom du sénateur Meredith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la façon dont les allégations de harcèlement sexuel et de harcèlement, en général, peuvent être mieux prises en charge par la GRC.

Après débat,

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the 30th Anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which has done so much to build pride in our country and our national identity.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MOTIONS

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Raine:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on security conditions and economic developments in the Asia-Pacific region, the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2014 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until April 30, 2014.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Dyck:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on best practices for language policies and second-language learning in a context of linguistic duality or plurality; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than December 31, 2014, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2015.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Dyck:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the impacts of recent changes to the immigration system on official language minority communities; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than March 31, 2014, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until June 30, 2014.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur le 30<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui a grandement contribué à la fierté de notre pays et à notre identité nationale.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Raine,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conditions de sécurité et les faits nouveaux en matière d'économie dans la région de l'Asie Pacifique, leurs incidences sur la politique et les intérêts du Canada dans la région, et d'autres questions connexes;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2014, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 30 avril 2014.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Dyck,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les meilleures pratiques en matière de politique linguistique et d'apprentissage d'une langue seconde dans un contexte de dualité ou de pluralité linguistique;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 31 décembre 2014, et qu'il conserve, jusqu'au 31 mars 2015, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Dyck,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les impacts des changements récents au système d'immigration sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 31 mars 2014, et qu'il conserve, jusqu'au 30 juin 2014, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Meredith:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on March 8, 2012, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans in relation to its study on the lobster fishery in Atlantic Canada and Quebec be extended from March 31, 2013 to May 31, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

### **REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):**

Summary of the Corporate Plan for 2013-2017 of Export Development Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-1526.

Summaries of the Corporate Plan for 2013-2017 and of the Operating and Capital Budgets for 2013 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-1527.

### **ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 10:53 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Seidman (*March 21, 2013*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator White (*March 21, 2013*).

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith,

Que, notwithstanding l'ordre du Sénat adopté le 8 mars 2012, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans relativement à son étude sur la pêche au homard au Canada atlantique et au Québec soit reportée du 31 mars 2013 au 31 mai 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### **RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT**

Sommaire du plan d'entreprise de 2013-2017 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-1526.

Sommaires du plan d'entreprise de 2013-2017 et des budgets de fonctionnement et des dépenses en capital de 2013 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-1527.

### **LEVÉE DE LA SÉANCE**

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 22 h 53, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur Seidman (*le 21 mars 2013*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur White (*le 21 mars 2013*).

